



## Questions fréquentes sur la série de rapports État de la migration dans le monde

### ***A quelle fréquence le Rapport État de la migration dans le monde est-il publié par l'OIM ?***

Le Rapport État de la migration dans le monde est publié par l'OIM tous les deux ans. La première édition a été publiée en 2000, et l'édition actuelle (2022) est la onzième de la série.

### ***Par qui le Rapport État de la migration dans le monde est-il produit ?***

La Division de la recherche sur la migration de l'OIM dirige l'élaboration, la rédaction, la production et la dissémination du Rapport. La production de chaque édition est un processus hautement collaboratif impliquant le personnel de l'OIM à travers le monde qui contribue à la rédaction, aux données, à la révision, à la visualisations des données en ligne, à la dissémination, à la communication médiatique, au plaidoyer, à la promotion, à la levée de fonds et à la traduction. La Division de la recherche fait également appel à des partenaires externes de recherche pour maximiser les avantages de la collaboration entre la recherche, les politiques et la pratique afin de garantir une analyses pertinente et rigoureuse à un public large et croissant à travers le monde.

Cliquez [ici](#) pour plus d'informations sur la Division de la recherche sur la migration.

### ***Le Rapport État de la migration dans le monde porte-t-il sur un sujet ou un thème spécifique?***

Non, le Rapport État de la migration dans le monde couvre des données et informations clés sur un large éventail de sujets, tels que les migrants, les populations déplacées, la mobilité, les rapatriements de fonds internationaux, les flux et les tendances migratoires. Le Rapport offre aussi des analyses approfondies sur certaines questions thématiques spécifiques, telles que le changement climatique et la migration, la traite des êtres humains, la migration et le développement, la COVID-19, la désinformation sur la migration, l'intelligence artificielle, etc.

Les chapitres thématiques changent d'un rapport à l'autre et se concentrent sur des questions complexes et/ou émergentes qui sont très pertinentes pour les politiques et la pratique en matière de migration.

Avant 2016, les rapports État de la migration dans le monde couvraient un seul sujet thématique. Suite à un examen de la série de rapports, la série a été révisée afin de répondre aux besoins en informations et analyses d'un lectorat grandissant à travers la publication d'un rapport de référence mondial couvrant aussi bien l'analyse des tendances migratoires à la lumière des données que des problématiques thématiques complexes.

### ***Qui finance le Rapport État de la migration dans le monde ?***

Le Rapport État de la migration dans le monde est partiellement financé par l'OIM. La majorité du financement est assurée par levées de fonds externes et internes. Les donateurs comprennent des États Membres, des fondations philanthropiques, le secteur privé, des bureaux régionaux de l'OIM, des bureaux de l'OIM dans différents pays et le Comité d'allocation des ressources pour la migration de l'OIM.

Pour plus d'informations sur le mode de financement du Rapport État de la migration dans le monde, voir l'évaluation du rapport par le Bureau de l'Inspecteur général disponible [ici](#) en anglais (section 2.5).

Pour la liste des donateurs, voir la [page du rapport sur les donateurs](#).

### **Comment le Rapport État de la migration dans le monde est-il utilisé par ses lecteurs?**

Le Rapport État de la migration dans le monde est largement utilisé comme une référence clé sur la migration dans le monde par les États, les médias, les chercheurs, les étudiants, les praticiens et les bureaux de l'OIM à travers le monde. Ci-dessous figurent quelques illustrations de la manière dont le Rapport est utilisé:

- ◆ **Gouvernements** : Le Rapport est utilisé par les responsables gouvernementaux comme un outil essentiel pour l'élaboration de politiques fondées sur des preuves, ainsi que comme document de référence pour la préparation de réunions de haut niveau et de hauts fonctionnaires. Le Rapport permet aux fonctionnaires nationaux et locaux de mieux comprendre les tendances et les contextes migratoires aux niveaux mondial et régional, ainsi que les questions complexes liées aux politiques (telles que le changement climatique et la migration, et la migration et le développement).
- ◆ **Nations Unies** : Le Rapport État de la migration dans le monde est largement utilisé au sein du système des Nations Unies car il couvre l'ensemble des données, tendances et questions thématiques relatives à la migration, à la mobilité et aux déplacements. Il est cité dans des documents clés au niveau intergouvernemental, tel que dans les documents des sièges des agences onusiennes et les rapports du Secrétaire général. Il soutient également les États lors des consultations du Réseau des Nations Unies sur les migrations.
- ◆ **Médias** : Le Rapport État de la migration dans le monde est largement utilisé par les journalistes comme une référence clé pour obtenir des informations objectives et équilibrées sur la migration et les migrants, avec des centaines de mentions dans divers médias en plusieurs langues. Le Rapport a été également utilisé par les médias pour la vérification de faits afin de contrer la désinformation sur la migration et les migrants.
- ◆ **Chercheurs** : En tant que source d'informations et d'analyses rigoureuses et de haute qualité, le Rapport État de la migration dans le monde est largement cité dans les recherches universitaires et appliquées, avec plus de 3,5 millions de mentions pour l'ensemble de la série dénombrées sur Google Scholar en novembre 2021. Le Rapport est également souvent inclus dans les listes de lecture des cours sur la migration dans les universités du monde entier, alors que les professeurs et conférenciers utilisent souvent les infographies du Rapport dans leurs classes pour expliquer les tendances et les schémas migratoires complexes.
- ◆ **Enseignants et étudiants** : Le Rapport État de la migration dans le monde est utilisé dans les salles de classe à travers le monde par les enseignants et les élèves dans différentes matières, telles que la géographie humaine, l'économie et les sciences sociales. De nombreux enseignants tirent profit de la [Boîte à outils sur la migration dans le monde pour les éducateurs](#) qui propose des modules d'apprentissage conçus pour les salles de classe.

Pour plus d'informations sur l'utilisation du Rapport État de la migration dans le monde, voir l'évaluation [du rapport](#) faite par le Bureau de l'Inspecteur général (disponible en anglais uniquement).

Les réactions des États Membres, du milieu académique et d'autres partenaires sont disponibles [ici](#).

### **Puis-je utiliser le Rapport État de la migration dans le monde dans mon propre travail ?**

Oui, vous pouvez utiliser le Rapport État de la migration dans le monde dans votre propre travail à condition que le Rapport soit cité de manière appropriée, qu'il soit utilisé à des fins non commerciales et qu'il ne soit pas adapté ou modifié (voir les conditions de droits d'auteur dans la prochaine question ci-dessous).

N'hésitez pas à utiliser le Rapport dans vos articles de presses/de recherche, blogs, classes ou tout autre contexte. Selon les commentaires reçus, les lecteurs ont trouvé particulièrement utile de copier-coller les infographies et les figures du Rapport dans leurs articles ou présentations ou d'utiliser la page web interactive du Rapport pour illustrer de manière dynamique et visuelle les tendances et les schémas migratoires au fil du temps.

## **Quels droits d'auteur sont appliqués au Rapport État de la migration dans le monde ?**

Comme toutes les autres publications de l'OIM hébergées sur la Plateforme des publications de l'OIM depuis 2021, le Rapport État de la migration dans le monde est protégé par des droits d'auteur sous la licence Creative Commons IGO. Selon les termes de cette licence, le Rapport État de la migration dans le monde peut être utilisé, copié, publié et redistribué à des fins non-commerciales à condition que: (1) le Rapport soit cité de manière correcte/appropriée; (2) le Rapport ne soit pas utilisé, publié ou redistribué à des fins principalement destinées ou orientées vers un avantage commercial ou une compensation monétaire, excepté à des fins éducatives (par exemple pour être inclus dans des manuels scolaires); et (3) toute adaptation, travail dérivé ou modification du Rapport ne soit pas redistribuée. Les traductions sont considérées comme des adaptations aux fins de la présente licence, pour lesquelles il convient donc de demander l'autorisation de l'OIM. Cela signifie que vous êtes libre de copier et redistribuer le Rapport État de la migration dans le monde sur n'importe quel support ou format.

Pour plus d'informations, veuillez consulter la page web de la Plateforme de publications de l'OIM sur les droits d'auteur et les conditions d'utilisation disponible [ici](#).

Les demandes d'utilisation commerciale de droits supplémentaires et de licences doivent être soumises à [publications@iom.int](mailto:publications@iom.int).

## **Questions fréquentes sur les traductions linguistiques du Rapport État de la migration dans le monde**

### **Dans combien de langues le Rapport État de la migration dans le monde est-il produit ?**

Au fil des ans, l'OIM s'est efforcée d'améliorer l'accessibilité du Rapport État de la migration dans le monde en augmentation le nombre de traductions du Rapport. La dernière édition, le Rapport État de la migration dans le monde 2020, est disponible dans un total de 10 langues. Cela comprend la traduction de l'intégralité du Rapport dans les six langues officielles des Nations Unies, à savoir, l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol, le français et le russe, ainsi que la traduction de chapitres clés du Rapport en allemand, portugais, swahili et turc.

Comme pour toute édition, la disponibilité du Rapport État de la migration dans le monde dans différentes langues dépend du financement disponible, les traductions n'étant pas couvertes par le financement de base de l'OIM pour le Rapport. Selon la langue, les traductions peuvent prendre jusqu'à 8-12 mois pour être finalisées.

Le Rapport État de la migration dans le monde 2022 est actuellement en cours de traduction en arabe, espagnol, français et russe.

Si vous désirez financer une traduction du Rapport État de la migration dans le monde 2022 dans la langue de votre pays ou une autre langue, merci de contacter [research@iom.int](mailto:research@iom.int).

Pour plus d'informations sur le financement des traductions, voir [l'évaluation du Rapport](#) par le Bureau de l'Inspecteur général (recommandation no. 3; disponible uniquement en anglais).

### **Quelles sont les langues prioritaires pour les traductions et pourquoi ?**

Le Rapport État de la migration dans le monde est d'abord produit en anglais, et l'OIM donne ensuite la priorité aux traductions du Rapport dans les deux autres langues officielles de l'Organisation, à savoir l'espagnol et le français. En tant qu'agence liée aux Nations Unies, la priorité est ensuite donnée aux autres langues officielles des Nations Unies, à savoir l'arabe, le chinois et le russe.

Les autres traductions se concentrent sur les langues des pays en développement afin de garantir leur accès à des informations et des analyses factuelles et équilibrées sur la migration et les migrants. La disponibilité du Rapport dans les langues des pays en développement est en effet cruciale car la plupart des fonctionnaires gouvernementaux travaillent quotidiennement dans la ou les langues officielles de leur pays.

De même, il est plus facile pour les médias d'accéder à des informations fiables et équilibrées dans la/les langue/s de leur pays, soutenant, dans le même temps, les efforts visant à lutter contre la désinformation et la désinformation sur la migration et les migrants et, par extension, contre la discrimination, la xénophobie et le racisme à l'égard des migrants.

Si vous désirez financer une traduction du Rapport État de la migration dans le monde 2022 dans la langue de votre pays ou une autre, merci de contacter [research@iom.int](mailto:research@iom.int).

## Questions fréquentes sur les outils du Rapport État de la migration dans le monde

### ***Outre le Rapport lui-même, quels autres outils sont disponibles ?***

Suivant l'évolution numérique dans nos sociétés et la nécessité d'adapter les informations et les analyses à un public toujours grandissant, le Rapport État de la migration dans le monde est devenu au fil des ans bien plus qu'un rapport au format PDF disponible dans une bibliothèque virtuelle. Un certain nombre d'outils connexes sont actuellement disponibles ou en cours de développement afin de mieux répondre aux besoins du public du Rapport État de la migration dans le monde. Il s'agit notamment des outils suivants:

#### La page web interactive du Rapport État de la migration dans le monde

La [page web interactive](#) est une plateforme numérique dynamique qui s'appuie sur l'analyse approfondie des tendances et des schémas migratoires faite dans le Rapport État de la migration dans le monde. Des visualisations de données permettent aux utilisateurs d'explorer et d'interagir avec certaines des données et informations les plus récentes sur la migration.

La page web interactive du Rapport État de la migration dans le monde a été récompensée dans le cadre du concours [International Annual Report Design Awards \(IADA\)](#) de 2021, remportant l'or dans la catégorie en ligne.

#### La Boîte à outils sur la migration dans le monde pour vérification de faits

La [Boîte à outils sur la migration dans le monde pour vérification de faits](#) comprend un ensemble de ressources conçues pour combattre la désinformation sur la migration et les migrants à travers le monde. La Boîte à outils vise à soutenir les personnes vérifiant les faits afin de combattre les mythes et la désinformation sur la migration en utilisant les dernières données, recherches, informations et analyses de la série de rapports État de la migration dans le monde.

La Boîte à outils pour vérification de faits est disponible [ici](#), et sera régulièrement mise à jour et complétée.

#### La Boîte à outils sur la migration dans le monde pour les éducateurs

S'appuyant sur les recherches et analyses approfondies effectuées dans le cadre de la série de rapports État de la migration dans le monde et révisée par des experts dans le domaine de l'éducation et de la migration, la [Boîte à outils sur la migration dans le monde pour les éducateurs](#) vise à aider les éducateurs à enseigner à leurs élèves la migration humaine et les déplacements au travers d'un ensemble de modules flexibles contenant des activités visant à améliorer la maîtrise des données et les compétences de lecture et de compréhension. Le contenu des modules couvre les six régions des Nations Unies, est interdisciplinaire et diversifié sur le plan thématique.

Une version numérique interactive est en cours de développement.

## La Boîte à outils sur la migration dans le monde pour les décideurs politiques (à paraître)

Une Boîte à outils numérique sur la migration dans le monde pour les décideurs politiques est actuellement développée en partenariat avec le [Global Migration Centre](#) (GMC) de l'Institut de hautes études internationales et du développement. Cette Boîte à outils vise à répondre aux besoins actuels des décideurs politiques de disposer d'outils numériques accessibles et adaptés afin de mieux tirer profit de la recherche sur la migration pour l'élaboration de politiques fondées sur des preuves.

Le projet est financé par le [Geneva-Science Policy Interface](#) (GSPi), dans le cadre de son Impact Collaboration Programme, un programme compétitif de subventions soutenant les collaborations scientifiques-politiques.

Pour plus d'informations, veuillez consulter la page web du projet sur le [site web du GSPi](#) et le [site web du GMC](#).

### ***Ces outils sont-ils disponibles dans d'autres langues que l'anglais?***

La page web interactive ainsi que la Boîte à outils sur la migration dans le monde pour vérification de faits sont disponibles dans les trois langues de l'OIM, à savoir, l'anglais, l'espagnol et le français.

Comme pour le Rapport de la migration dans le monde, la traduction des boîtes à outils pour les éducateurs et pour les décideurs politiques dépend de l'obtention de financement externe. Le soutien financier pour la traduction de ces outils est le bienvenu.

Si vous désirez financer la traduction d'un ou de plusieurs de ces outils dans la langue de votre pays ou une autre langue, merci de contacter [research@iom.int](mailto:research@iom.int).

## Questions fréquentes sur les statistiques en matière de migration

### ***L'OIM utilise-t-elle uniquement ses propres données pour le Rapport État de la migration dans le monde ?***

Non. Outre les données de l'OIM, le Rapport État de la migration dans le monde utilise des données et des statistiques provenant de plusieurs autres sources de données mondiales clés produites par les agences des Nations Unies et autres organisations internationales, telles que le Département des affaires économiques et sociales des Nations Unies (DAES), le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), l'Organisation internationale du travail (OIT), la Banque mondiale, l'Observatoire des situations de déplacements internes (IDMC) et l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), parmi d'autres.

### ***Pourquoi les statistiques sur la population de migrants internationaux (stock) des années précédentes diffèrent-elles dans chaque édition du Rapport État de la migration dans le monde ?***

Les statistiques sur la population de migrants internationaux (stock) présentées dans le Rapport État de la migration dans le monde 2022 sont obtenues à partir de la base de données du stock de migrants internationaux (DAES), qui contient des estimations du nombre total de migrants internationaux par âge, sexe, pays d'origine et de destination. L'estimation du nombre et de la composition des migrants internationaux est faite sur la base des statistiques sur la population née à l'étranger obtenues à partir des recensements de la population, des registres de la population et des enquêtes représentatives au niveau national, alimentant la base de données du stock de migrants internationaux qui est mise à jour. Ainsi, les données historiques sont révisées dans la base de données afin de refléter les données les plus récentes soumises par les pays.

### ***Comment se fait-il que les statistiques de certains pays sur les migrants internationaux diffèrent de celles utilisées dans le Rapport État de la migration dans le monde ?***

Il peut y avoir de nombreuses raisons à cela, notamment des problèmes de définition, de date de déclaration et du

moment de la collecte de statistiques, pour n'en citer que quelques unes. Par exemple, dans les pays où la citoyenneté (et non le pays de naissance) est utilisé afin de déterminer le statut migratoire, les personnes nées dans le pays de résidence peuvent être classées dans la catégorie de « migrants internationaux » dans les statistiques d'un pays, même si elles n'ont jamais vécu à l'étranger et ne font pas partie du stock de migrants internationaux du DAES.

### ***Les réfugiés sont-ils inclus dans les statistiques de la population de migrants internationaux? Si oui, pourquoi?***

Oui, car la base de données du stock de migrants internationaux du DAES est basée sur le fait que les personnes soient « nées à l'étranger », et non sur des catégories politiques ou des statuts migratoires. Voir la discussion méthodologique dans la [documentation](#) sur la base de données du DAES.

## **Questions fréquentes sur l'assurance qualité**

### ***Quels processus d'assurance qualité ont été mis en place pour garantir la solidité du contenu du Rapport État de la migration dans le monde ?***

L'OIM veille à ce que le Rapport État de la migration dans le monde soit produit selon des normes de qualité élevée. Le Rapport est co-édité et co-écrit avec certains des meilleurs chercheurs académiques et appliqués dans le monde. En outre, la Division de la recherche sur la migration produisant le Rapport dispose d'une petite équipe de chercheurs et de consultants hautement qualifiés et expérimentés pour travailler sur le Rapport.

La diversité géographique des auteurs, des sources, ainsi que des experts académiques et de l'OIM révisant le Rapport est une priorité afin d'assurer que le Rapport soit véritablement un rapport sur la migration *dans le monde*. L'équilibre entre les sexes est également une considération essentielle.

Avant la rédaction, un atelier de travail est organisé avec les auteurs pour définir et discuter des mesures d'assurance qualité, des règles de style de l'OIM, du public cible, du contenu des chapitres/du Rapport etc. Tous les chapitres thématiques sont révisés par des spécialistes de l'OIM ainsi que par des experts académiques de premier plan. Les chapitres thématiques qui ne sont pas d'une qualité suffisante sont refusés par le rédacteur de l'OIM, en prenant du moment compte des commentaires du rédacteur académique et des experts académiques et de l'OIM ayant révisé le chapitre en question.

Le Rapport État de la migration dans le monde suit un protocole de citation/référencement strict, notamment en vérifiant toutes les statistiques et assurant que les sources soient réputées et que des sources primaires soient utilisées plutôt que des sources secondaires. Les données sont vérifiées dans la mesure du possible à travers la vérification de données, et le contenu du Rapport est révisé par un éditeur avant d'être finalisé.

### ***Ces processus d'assurance qualité sont-ils utilisés pour toutes les publications de l'OIM?***

De nombreuses publications de l'OIM passent par un processus d'assurance qualité afin d'assurer qu'elles répondent aux normes clés fixées par l'Organisation. Cependant, en tant que publication phare de l'OIM contenant des données, des informations et des analyses approfondies aux niveaux mondial, régional et sous-régional, le Rapport État de la migration dans le monde applique un processus d'assurance qualité étendu afin d'assurer que le Rapport réponde aux plus hautes normes possibles de qualité.

## Questions fréquentes sur la conception/design du Rapport

### **Qui conçoit le Rapport État de la migration dans le monde ?**

La conception du Rapport État de la migration dans le monde repose sur des principes de design visant à améliorer la clarté des données et des résultats analytiques, comme c'est le cas dans le cadre de publications payées par des utilisateurs. La rédactrice et cheffe de la Division de la recherche sur la migration travaille avec la spécialiste principale des publications de l'OIM et le chef de l'Unité de communications en ligne afin de développer le design du Rapport et de la page web, telle que la plateforme en ligne de visualisations de données.

Le Rapport État de la migration dans le monde 2020 a été récompensé pour son design lors du concours du [International Report Design Awards \(IADA\)](#) de 2021, reportant l'or dans la catégorie en ligne et l'argent dans la catégorie PDF.

### **La plateforme de visualisations de données du Rapport État de la migration dans le monde fait-elle appel à des spécialistes ?**

En plus de travailler en étroite collaboration avec l'Unité de communications en ligne de l'OIM qui conçoit et fournit un soutien technique pour la [page web du Rapport État de la migration dans le monde](#), nous travaillons également avec certains des principaux spécialistes de la visualisation de données pour produire des outils numériques tels que la [plateforme interactive](#) récompensée pour son design.

*Ce document n'a pas été traduit par le Service de Traduction de l'OIM. C'est une traduction non-officielle de l'original en anglais.*



La série de rapports État de la migration dans le monde est produite par la Division de la recherche sur la migration de l'OIM. Pour toutes questions, merci de contacter [research@iom.int](mailto:research@iom.int).